

Les enjeux du multilinguisme dans les sciences et le projet Demopædia
Issues of multilingualism in the sciences and the Demopædia project

رهانات التعدد اللغوي في مجال العلوم و مشروع ديموبيديا

La questione del multilinguismo nelle scienze ed il progetto Demopædia
Wielojęzyczność w naukach w kontekście projektu Demopædia

SÉMINAIRE DU COMITÉ FRANÇAIS DE L'UNION INTERNATIONALE POUR L'ÉTUDE SCIENTIFIQUE DES POPULATIONS

Mardi 3 avril 2012 (Salle Sauvy, Institut national d'études démographiques)

8h45. Accueil des participants autour d'un café

9h00. Introduction

par Nicolas Brouard (président du CNF, INED)

9h10. Usage des langues dans différents contextes

Séance présidée par Corinne Régnard (CNF)

François Héran (INED) - La démographie entre science sociale et science exacte : quelle implication pour les langues de travail ? La demografía entre ciencia social y ciencia “dura”. ¿Qué consecuencias para las lenguas de trabajo? *Demografie tussen sociale wetenschap en exacte wetenschap. Wat is de impact op de werktalen?*

Alessandra De Rose (Université La Sapienza) - What are the languages used in Italy for Statistical and Demographical Researches? Dans quelles langues s'exprime-t-on en Italie pour la recherche statistique et démographique ? *Quali sono le lingue utilizzate in Italia nella ricerca statistica e demografica ?*

Mohamed Sebti (Université Cadi Ayyad) - Usage de l'arabe, du français et de l'anglais dans les Universités du Maghreb : quelles évolutions dans la recherche démographique ? The use of Arabic, French and English in the Universities of the Maghreb : what developments in the demographic research? *El uso de árabe, francés e inglés en las universidades de Mágreb : cuales evoluciones en el la investigación demográfica?*

Questions et discussion

10h45. Pause

11h00. Enjeux du multilinguisme dans les sciences de la population

Séance présidée par Christine Tichit (CNF, INRA)

Richard Marcoux (Université Laval) - A propos des tendances démographiques internationales et de quelques spécificités de la recherche francophone en sciences de la population. About Demographic prospects and some particular topics of Francophone Research in Population Studies. *Về toàn cảnh nhân khẩu học và một số chủ đề cụ thể của các nghiên cứu về dân số của các nước nói tiếng Pháp.*

Jean-François Kobiane (UEPA, ISSP) – Les enjeux du multilinguisme en sciences sociales : expériences des chercheurs et institutions francophones d'enseignement et de recherche en population d'Afrique. Issues of multilingualism in the social sciences: experiences from researchers and population training and research institutions in Africa. *El multilingüismo en las ciencias sociales: experiencias de investigadores e instituciones francófonas de enseñanza e investigación sobre población en Africa*

Questions et discussion

12h45. Pause 13h45. Café

14h00. Le multilinguisme : une opportunité pour le projet Demopædia ?

Séance présidée par Géraldine Duthé (CNF, INED)

Cristina Giudici (Université La Sapienza) – Du dictionnaire démographique multilingue des Nations-Unies à sa mise en ligne sur Demopaedia.org. From the Multilingual Demographic Dictionary of the United Nations to the Online Demopaedia.org. *Dal dizionario demografico multilingue delle Nazioni Unite alla sua versione elettronica su Demopaedia.org*.

Joseph Larmarange (CNF, CEPED) - Pour une version harmonisée du dictionnaire accessible sous différentes formes sur Demopaedia.org : fichier, papier, tablette, téléphone intelligent. For a harmonized version of the dictionary available in different forms and media on Demopaedia.org: file, paper, tablet, smartphone

Aline Désesquelles (INED) - Harmonizing the French Edition of the Multilingual Demographic Dictionary. L'harmonisation de l'édition française du dictionnaire démographique multilingue. *L'armonizzazione dell'edizione francese del dizionario demografico multilingue*

Ewelina Słotwińska-Rosłanowska (Warsaw School of Economics) - The new Polish edition. Demopædia- nowa polska edycja. Demopædia - новое польское издание

Nicolas Brouard (CNF, INED) – The future of the Multilingual Demographic Dictionary: the Open Demographic Encyclopedia. L'avenir du dictionnaire multilingue : l'encyclopédie démographique libre ? Die Zukunft des Mehrsprachigen Demographischen Wörterbuches : die freie Demographie-Enzyklopädie.

Questions et discussion

15h45. Fin de la réunion scientifique

La présentation électronique sera dans une langue différente de la présentation orale qui elle-même sera parfois en langue anglaise.

Cette réunion scientifique est ouverte à tous, dans la limite des places disponibles, **merci de confirmer votre présence** auprès de Marie-Danielle Bailly, (secretariat-cnf@listes.ined.fr 01 56 06 20 24). Le déjeuner reste à la charge des participants.

16h00. Assemblée générale du CNF (réservée aux membres de l'UIESP - inscriptions sur place)

- **IMPORTANT : Élection d'un nouveau bureau**
- Rapport moral et financier
- Prochain congrès de l'UIESP à Busan en 2013 et question du multilinguisme au congrès
- Demopædia : organisation d'un atelier pour les langues asiatiques
- Questions diverses

18h00. Fin